

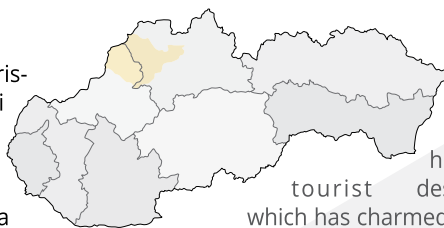
# PAPRADNO



# Región Horné Považie

# Region Horné Považie

Horné Považie, región charakteristický nespočetnými možnosťami pre aktívne trávenie dovolenky, je čoraz vyhľadávanejším turistickým cieľom. Jeho neodmysliteľnou súčasťou je krásna príroda, ktorá si podmanila nejedného z návštevníkov. Okolitá príroda, tradičný spôsob chovu zvierat a pestovanie plodín ponúka ideálne podmienky pre rozvoj agroturistiky. Horné Považie je východiskovým bodom viacerých turistických trás a cyklotrás. Na svoje si prídu nároční i menej nároční turisti, pretože sa tu nachádzajú trasy rôznej náročnosti. Okrem krásnej prírody je región bohatý aj na pamiatky a kultúrne podujatia, pripomínajúce zvyklosti a tradície. Rozmanitosťou podujatí patrí k jedným z najatraktívnejších regiónov Slovenska.



Region Horné Považie, characterized by countless possibilities of spending an active holiday, is an increasingly desired tourist destination. The beautiful nature, which has charmed many visitors, is its inseparable part. The surrounding countryside, traditional methods of breeding animals and growing crops offer ideal conditions for the development of agritourism. Horné Považie is the starting point of several hiking and biking trails. There is something for less demanding as well as challenging tourists, as there are trails of varying difficulty. In addition to the beautiful nature, the region is also rich in monuments and cultural events, reminiscent of customs and traditions. With a variety of events it belongs to one of the most attractive regions of Slovakia.



# Pár slov o obci Papradno

V okrese Považská Bystrica je práve Papradno najväčšou obcou. Na bývanie i návštevu vábi viacerými lákadlami.

**Je východiskovým bodom pre turistov a cyklistov.** Papradno je obklopené pohorím Javorníky – leží v jeho údolí, odkiaľ sa turisti môžu vybrať na rodinné prechádzky aj tréningové výlety.

**Zo smrekov z okolia Papradna boli vyrobené lode, v ktorých Kolumbus objavil Ameriku.** Hovoria to výsledky nedávneho výskumu španielskych kráľovských archívov.

**Je hubárskym rajom.** Okolité ihličnaté lesy sú pre zberačov húb vychýreným cieľom.

**Výrobu mliečnych dobrôt si môžete vyskúšať aj vy.** A popri tom si vychutnáte aj ďalšie agroturistické zážitky.

**Kostolné zvony majú svoje vlastné mená.** Je ich šesť, najstarší má viac ako 300 rokov.

**Chránový organ je štvrtým najväčším organom na Slovensku.** V kostole sv. Ondreja však objavíte množstvo iných dominant.

Keď sa budete prechádzať po obci, nezabudnite, že Papradno má rozlohu takmer 56 km<sup>2</sup> a riečka Papradnianka, cez ktorú vedie niekoľko mostov, pramení veľmi blízko českých hraníc a vlieva sa do Váhu.

# Brief Introduction of Papradno

It is exactly Papradno, which is the largest village in the district of Považská Bystrica. For living in or just for visiting, it attracts ones with several spectacles.

**Is the starting point for hikers and bikers.** Papradno is surrounded by Javorníky mountain range – located in the valley, tourists can decide for either family walks or training trips from here.

**Wood of spruce planted around Papradno was used for building ships that Christopher Columbus discovered America in** – as confirmed by results of recent research of the Spanish royal archives.

**It is the mushroom paradise.** Adjacent coniferous woods are a renowned destination for mushroom pickers.

**You can try to make the dairy goodies yourself.** And you can enjoy other agritouristic experience along the way, as well.

**Church bells have their own names.** There are six of them, the oldest one is more than 300 years old.

**The Temple pipe organ is the fourth largest organ in Slovakia.** In the church of St. Ondrej, however, you can discover number of other dominants.

When taking a walk around the village, remember that Papradno has an area of almost 56 square kilometers and the river Papradnianka with its couple of bridges rises from the spring very close to the Czech border and it flows into Váh river.



**Erb**  
Coat of arms



**Vlajka**  
Flag



**Pečať**  
Seal

## História obce

Hoci prvá zmienka o Papradne pochádza z roku 1525, v jeho údolí žili ľudia už v neskorej dobre kamennej, čoho dôkazom sú nálezy úlomkov brúsenej sekery.

Väčšie osídľovanie prevažne valašskou kolonizáciou však prišlo až v 14. – 16. storočí, keď bolo Papradno súčasťou feudálneho panstva Bytča. V 15. storočí sa obec – vtedy ako chotár – oddlenila od pôvodného chotára Veľká Jasenica.

Symbolom tohto osídľovania je zachovaný odtlačok z roku 1757 – erb so znakom stojaceho barana na pažiti, ktorý richtári používali ešte mnoho rokov.

Láska k folklóru sa v Papradne začala objavovať už začiatkom 20. storočia: výroba okrúhlych perleťových a hliníkových spôn a spínadiel na oplecká, ktoré sú súčasťou miestnych krojov, sa postupne rozšírila aj o bezdierkové hranolové píšťaly a dlhé pastierske trúby.

V roku 1619 postavili v obci kamenný mlyn a tesne potom aj valchovňu na spracovanie vlneného textilu.

V 19. storočí sa tu využívala miestna pálenica a podľa niektorých zdrojov tu stála aj grófska továrnička na výrobu papiera.

## Village History

Although the first mention of Papradno dates back to 1525, people already lived in the valley in the late Stone Ages as evidenced by findings of polished axes fragments.

Larger settlements by mostly Wallachian colonization, however, occurred in the 14th – 16th centuries only, when Papradno was part of the seignery of Bytča. In the 15th century, the village – already as a land area called „chotár“ (larger part of a land area) – separated from original chotár of Veľká Jasenica.

Symbol of this settlement is a preserved imprint from 1757 – the coat of arms with the emblem of a ram standing on greensward that mayors had used for many years.

Love to the folklore in Papradno began to emerge at the beginning of the 20th century: production of round pearl and aluminum buckles and clasps to „oplecko“ (traditional female upper garment, a short shirt with wide sleeves, part of a garb), which are a part of the local costumes, was gradually extended to the rectangular pipes without holes and long shepherd trumpets.

In 1619, a stone mill was built in the village, following by a woolen fulling-mill for processing of woolen textiles, right after.

In the 19th century, there used to be a local distillery and according to some sources, there was also a little factory of a local count for paper production.





## Papradno – Súčasnosť

## Papradno – Present time

Obec Papradno sa môže pochváliť nielen bohatou a zaujímavou históriou. V obci sa neustále zlepšuje občianska vybavenosť s ohľadom na životné prostredie a trvalo udržateľný rast. Dôkazom toho sú vybudovaná kanalizačná sieť či rozširujúci sa verejný vodovod. V noci Papradno osvetľujú úsporné LED žiarovky obnoveného verejného osvetlenia, čím sa zvýšila bezpečnosť občanov, ako aj znížila spotreba elektrickej energie. Tvár obce sa mení aj vďaka prostriedkom z európskych fondov. V centre obce vznikla nová centrálna zóna, ktorej dominantu tvorí drevený amfiteáter, pravidelne ožívajúci počas rôznych kultúrnych a spoločenských aktivít. Estetiku prostredia dotvárajú zmodernizovaná budova základnej školy, zateplený obecný úrad s novou fasádou aj detské ihrisko s lavičkami a drevenými stánkami. Okrem toho sa aktívni domáci športovci z Hokejbalového klubu postarali o vytvorenie hokejbalového ihriska za základnou školou. To sa stalo vyhľadávaným miestom počas každého ročného obdobia. Celkový ráz obce dokresľujú nielen okolitá príroda, vynovené či zrekonštruované budovy a priestory, slúžiace na voľnočasové aktivity domácich aj návštevníkov, ale aj 80 % miestnych komunikácií s novým povrchom.

The village of Papradno boasts both rich and interesting history. The village is constantly improving civic amenities with respect for the environment and sustainable growth. Proof of this are the sewerage network and the expanding public water supply. At night, Papradno is lightened by energy-saving LED bulbs in the renewed public lighting, thus increasing the security of citizens while reducing energy consumption, at the same time. The face of the village is changing thanks to EU funding, too. In the village, a new central zone has grown, and it is dominated by a wooden amphitheater, which regularly comes to life during the various cultural and social activities. Aesthetic environment is complemented with renowned elementary school building, insulated municipal office with a new facade and a playground with benches and wooden stands. In addition, the active athletes from Ball hockey team arranged for the creation of street hockey field behind the elementary school. It has become a popular place in every season of the year. The overall character of the village is not only complemented with the surrounding countryside, new-look or renovated buildings and spaces for leisure activities serving both locals and visitors, but also with 80 % of local roads with new surface.

# Pamiatky

## Kostol sv. Ondreja

Najpútavejšou dominantou obce Papradno je bezpochyby neobarokový rímskokatolícky kostol sv. Ondreja z roku 1792, postavený za čias feudálneho panstva grófa Esterházyho. Ukrýva sa v ňom niekoľko unikátnych artiklov.

Hlavný vstup do kostola chráni socha sv. Jána Nepomuckého z 18. storočia s dvomi anjelmi. Kríž na jeho pravej strane postavili v roku 1911 z milodarov amerických farníkov.

Do kostola sa vstupuje cez mohutné dvere, vyrobené len nedávno podľa vzoru niekdajších dvojkrídlových dubových, a to priamo do miestnosti, ktorú domáci volajú žebrovňa. Podľa legiend sa tu totiž v minulosti zdržiavali žobráci a veľkí hriešnici.

Hneď v predsieni prekvapí návštevníkov malá lurdská jaskyňa so sochou Panny Márie.

Magicky pôsobí aj neskorobaroková kamenná kazateľnica z 18. storočia s drevenou plastikou sv. Jána Krstiteľa a Ježiša Krista v Jordáne.

Okrem známych obrazov Najsvätejšej Trojice či Zvestovania Panny Márie zdobí kostol aj originálny obraz patróna kostola sv. Ondreja, maľovaný na drevo.

**Každý zo šiestich kostolných zvonov má svoje meno.** Najstarší je sv. Ondrej z roku 1711, ktorý pôvodne zvonil v starom drevenom kostolíku. O niečo mladší sv. Ondrej a sv. Cyril a Metod sú súčasťou kostola od roku 1921, Ján XXIII. zvoní od roku 1964, Pax od roku 1966 a najmladší sv. Peter a Pavol pochádza z roku 1971. Všetky zvonov sú tónovo zladené a v čase prvej svetovej vojny slúžili mimo kostola vojenským účelom.

# Things To See

## Church of St. Ondrej

A Neo-Baroque style Roman Catholic Church of St. Ondrej built in 1792 in the times of Count Esterhazy's earldom is undoubtedly the most attractive landmark of the village Papradno. Several unique items can be revealed there.

The main entrance to the church is guarded by the statue of St. John of Nepomuk with two angels from the 18th century. The cross on his right hand side was built in 1911 from donations by the American parishioners.


The church entrance is formed by massive doors modeled just recently according to former double-winged oak doors, next is a room being called „žebrovňa“ by locals. According to legends, this was the place where beggars and great sinners assembled in the past.

In the hall, visitors are being surprised by a small Lourdes-type vault with the statue of the Virgin Mary.

There is some magic, too in the late-Baroque style stone pulpit from the 18th century with a wooden sculpture of St. John the Baptist and Jesus Christ in the Jordan river.

In addition to the familiar images of The Holy Trinity and The Annunciation of Our Lady the church is decorated with the original image of the church patron St. Ondrej, painted on wood.

**Each of the six church bells has its name.** The oldest one, which originally rang in the old wooden church, is called St. Ondrej and dates back to 1711. Somewhat younger are St. Ondrej and St. Cyril and Methodius, they have been part of the church since 1921, John XXIII. has been ringing since 1964, Pax since 1966 and the youngest St Peter and Paul dates back to 1971.



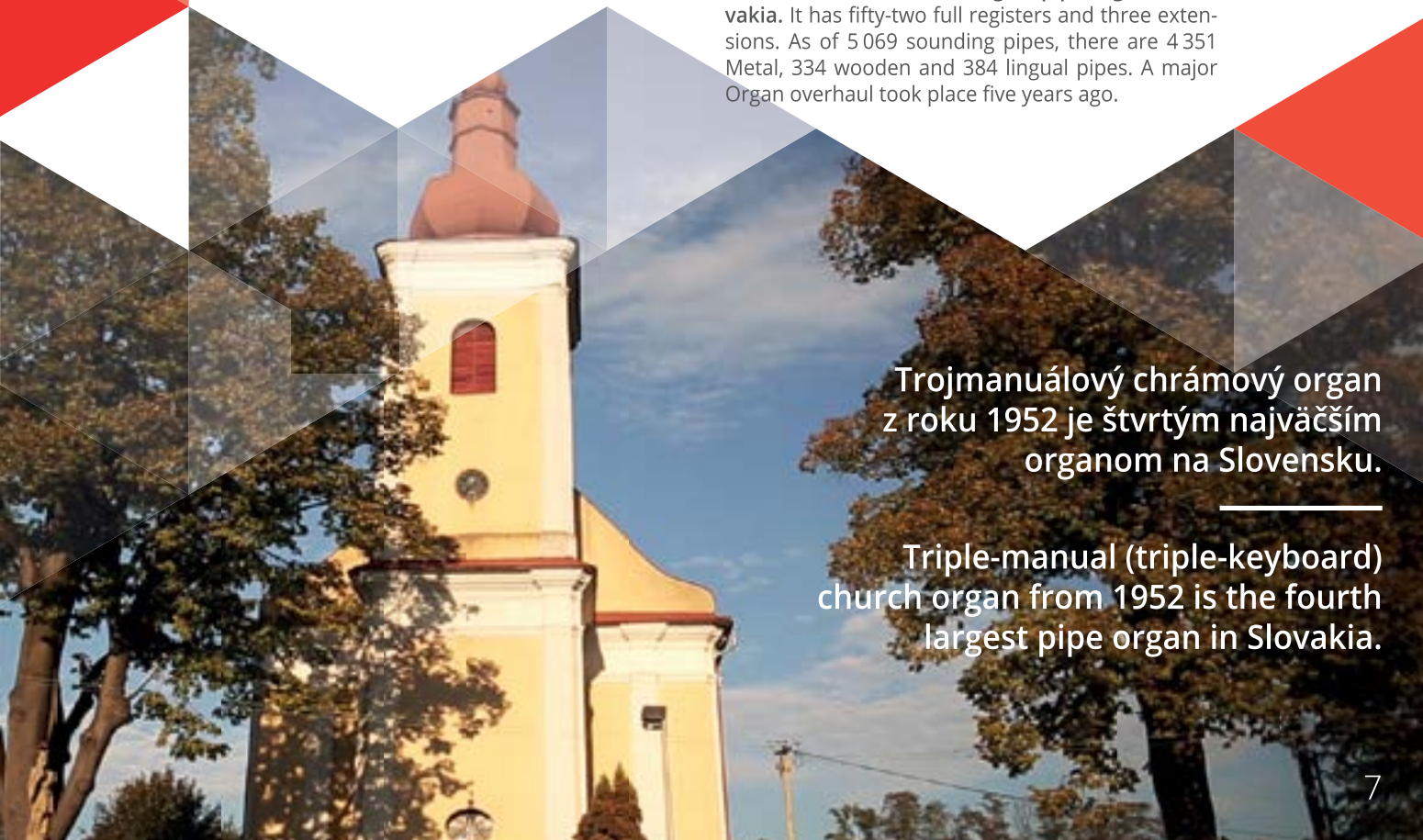
Ku kostolným zvonom vedú od vchodových dverí kostola schody. Na veži odbíjajú čas vežové hodiny z roku 1931.

**Trojmanuálový chrámový organ z roku 1952 je štvrtým najväčším organom na Slovensku.** Má päťdesiatdva plných registrov a tri extenzie. Z 5 069 znejúcich píšťal je 4 351 kovových, 334 drevených a 384 jazykových. Organ prešiel pred piatimi rokmi generálnou opravou.

All the bells are tonally harmonized and during the World War I. they served outside the church for military purposes.

There are stairs leading from the church front door to the church bells. The tower clock from 1931 strikes time on the church tower.

**Triple-manual (triple-keyboard) church organ from 1952 is the fourth largest pipe organ in Slovakia.** It has fifty-two full registers and three extensions. As of 5 069 sounding pipes, there are 4 351 Metal, 334 wooden and 384 lingual pipes. A major Organ overhaul took place five years ago.



**Trojmanuálový chrámový organ z roku 1952 je štvrtým najväčším organom na Slovensku.**

**Triple-manual (triple-keyboard) church organ from 1952 is the fourth largest pipe organ in Slovakia.**



## Ľudový dom

Národná kultúrna pamiatka zrubový ľudový dom je jedinečnou ukážkou niekdajšieho bývania. Dom, postavený v roku 1879, pozostáva z troch miestností, nazývaných izba, pitvor a komora. V minulosti podobné zrubu vznikali predovšetkým pozdĺž koryta Papradnianky.

Ľudový dom previezli z Papradna do Múzea slovenskej dediny v Martine. V minulosti sa sezónne využíval na ustajnenie dobytky a bývala v ňom aj časť rodiny.

## The Folk House

Log cabin house „Folk house“ is a National Cultural Landmark and it is the relic of the former housing style. The house, built in 1879, consists of three spaces, called room, the anteroom and the chamber. In the past, similar log cabins were built mainly along the Papradnianka river bed.

Folk House was transferred from Papradno to the Museum of the Slovak Village in Martin. In the past, it was seasonally used to house livestock and, a part of the family lived in it, too.

## Hrádok Žilín

Hrádok na vrchu Žilín bol v minulosti skrýšou zbojníckych skupín, ktoré sa neskôr presťahovali do mesta, dnes známeho ako Žilina. Tak hovorí legenda. Hrádok vraj ukrýval množstvo pokladov a bohatstva, no nikomu z panovníkov sa ho nepodarilo objaviť.

Na hradisku dnes objavíte pozostatky stavby v podobe troch čiastočne zachovalých kamenných valov, ktoré kedysi údajne chránili vstup do Hrádku.

## Hill fort Žilín

Fortress on the hill Žilín was previously a hiding place of brigand groups, which had been later moved to the city now known as Žilina. That is what legends tell. Fortress supposedly hid a multitude of treasures and wealth, but none of the rulers succeeded in finding any.

The remains of the fort's construction in the form of three partially preserved stone ramparts that most probably used to guard the entrance into the fortress, can be discovered on the hill fort nowadays.





# Spolky

Spoločenský život v Papradne sa sústreďuje do mnohých organizácií.

Občianske združenie Slovenský Červený kríž založili v roku 1935 ako pomoc pri náuke základným hygienickým návykom a pri šírení osvetu ochrany proti epidémiám.

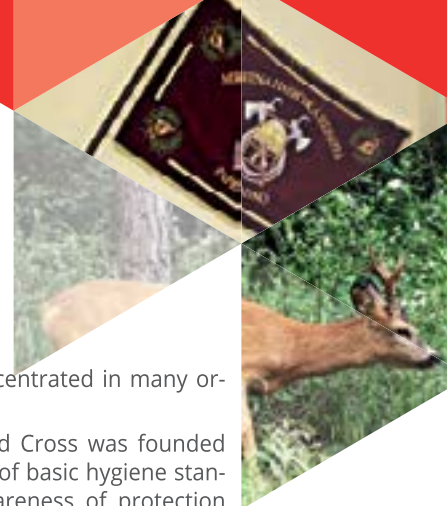
Čo by to bola za obec v pohorí, keby nemala spolok, ktorého členovia sa venujú prírode? Turisti obce Papradno, o. z., Krúžok priateľov prírody či Poľovnícke združenie Javorník neustále podporujú zdravé vzťahy človeka s prírodou. Socializácii napomáhajú Klub dôchodcov a ZO ZŤP a kultúre napríklad aj folklórny súbor Podžiaran.

# Societies

Social life in Papradno is concentrated in many organizations.

Civil association of Slovak Red Cross was founded in 1935 to help with teaching of basic hygiene standards and raising public awareness of protection against epidemics.

What would it be for a village located in the mountains with no society of people dedicated to nature? Civil association Tourists of Papradno, Friends of nature club and Hunting association Javornik constantly promote a healthy relationship between man and nature. Club of pensioners and disabled support socializing and folklore group Podžiaran, for example, supports culture.



Najstarším spolkom v obci je Dobrovoľný hasičský zbor. Vznikol už v roku 1895.

The oldest society in the village is Voluntary Fire Brigade, founded already in 1895.





## Zariadenia

### Agropenzión Grunt

Papradno č. 134, 018 13 Papradno  
Tel./Fax: +421 42/439 33 77  
Mobil: +421 905 749 859  
E-mail: [agro@penziongrunt.sk](mailto:agro@penziongrunt.sk)  
Web: [www.penziongrunt.sk](http://www.penziongrunt.sk)

Priamo v centre Papradna vám Agropenzión Grunt ponúka pohodlné ubytovanie v dvojlôžkových a trojlôžkových izbách s možnosťou stravovania vo vlastnej reštaurácii a oddych v podobe rodinnej rekreácie a vidieckej turistiky. Strávte u nás nielen dovolenku pri bazéne a stolnom futbale, ale aj priateľské stretnutia vo vínnej pivnici či pri altánku s krbom.

Jazda na živom koníčkovi – po tom túži každé dieťa! V detskom letnom tábore získajú deti od 7 do 15 rokov základné zručnosti v jazde na koni a v starostlivosti o toto vznešené zviera. Nechajte vaše ratolesti zoznámiť sa aj s poníkom a somárikom či naučiť sa vyrábať ovčie syr a žinčicu. Vrátia sa vám domov odýchnuté a plné nových nápadov.



### Farma Papradno

Papradno 308/1, 018 13 Papradno  
Mobil: +421 905 749 859  
E-mail: [agro@penziongrunt.sk](mailto:agro@penziongrunt.sk)  
Web: [www.penziongrunt.sk](http://www.penziongrunt.sk)

Spoznajte vidiecke hospodárstvo a jeho produkty, zoznámte sa s tradičnými postupmi spracovania su-

## Facilities

### Guest-house „Agropenzión Grunt“

Papradno 134, 018 13 Papradno  
Phone/Fax: +421 42/439 33 77  
Mobile: +421 905 749 859  
E-mail: [agro@penziongrunt.sk](mailto:agro@penziongrunt.sk)  
Web: [www.penziongrunt.sk](http://www.penziongrunt.sk)

Right in the centre of village Papradno, the guest-house Agropenzión Grunt offers comfortable accommodation in double and triple rooms with the possibility of ordering food in own restaurant and relax in the form of family recreation and rural tourism. Afford spending your vacation with us – not only by the pool or table football, but also with your friends in the wine cellar or in the gazebo with a fireplace.

A horse ride – that's what every child desires! The children's summer camps for children between 7 and 15 years of age provide basic skills in horse riding as well as how to take care about this noble animal. Let your kids get acquainted with ponies and donkeys or learn how to make sheep cheese and žinčica (boiled sheep milk whey). They will come back home relaxed and full of new ideas.

### Farm Papradno

Papradno 308/1, 018 13 Papradno  
Mobile: +421 905 749 859  
E-mail: [agro@penziongrunt.sk](mailto:agro@penziongrunt.sk)  
Web: [www.penziongrunt.sk](http://www.penziongrunt.sk)

Meet the rural economy and its products, meet the traditional methods of processing raw sheep milk

rového ovčieho mlieka a ochutnajte skutočné domáce výrobky – ovčí hrudkový syr a žinčicu.

Deti, ktoré už ovládajú jazdu na koni, v auguste potešia Jazdecké hry pre deti v sprievode country hudby, bohatého sprievodného programu a veselých súťaží.

Na vašu návštevu sa teší Farma Papradno, zameraná na chov oviec, hovädzieho dobytky a koní.

## Koliba Papradno

Papradno č. 1507, 018 13 Papradno

Tel.: +421 42/439 33 38

Mobil: +421 905 749 859

E-mail: [agro@penziongrunt.sk](mailto:agro@penziongrunt.sk)

Web: [www.penziongrunt.sk](http://www.penziongrunt.sk)

Uprostred udržiavaných horských lúk a pasienkov na vás čakajú špeciality z jahňaciny v tradičnej slovenskej kuchyni priamo v Kolibe Papradno! Sezónne syrové výrobky z ovčieho mlieka a jahňacieho mäsa si u nás môžete aj zakúpiť. Koliba je tiež spolu s nekrytou jazdiarňou, detským ihriskom a altánom s kapacitou 60 miest obľúbeným priestorom pre oslavy, svadby či firemné podujatia.

Otvorte spolu s nami novú salašnícku sezónu na Veľkú noc ochutnávkou domácich špecialít a spevom so živou hudbou. Muzikou privítame aj októbrovú jeseň počas poľovníckych hodov a v decembri na mikuláškovej zabíjačke podávame tradičné regionálne zabíjačkové špeciality.

Koliba je otvorená od 11.00 h do 20.00 h každý piatok, sobotu a nedeľu a počas letných prázdnin každý deň.

Ubytovanie je k dispozícii v blízkom Agropenzióne Grunt.

and taste real domestic products – sheep lump cheese and žinčica (boiled sheep milk whey).

In August, children who are already familiar with horseback riding, will enjoy Equestrian Games for children accompanied by country music, plentiful accompanying program and, cheerful competitions.

Farm Papradno, focused on breeding sheep, cattle and horses is looking forward to your visit.

## Chalet „Koliba Papradno“

Papradno 1507, 018 13 Papradno

Phone: +421 42/439 33 38

Mobile: +421 905 749 859

E-mail: [agro@penziongrunt.sk](mailto:agro@penziongrunt.sk)

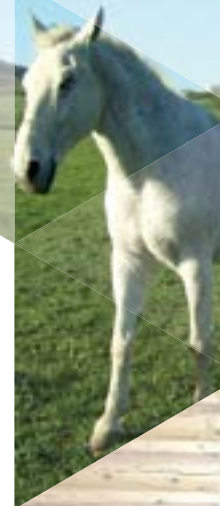
Web: [www.penziongrunt.sk](http://www.penziongrunt.sk)

Maintained in the middle of mountain meadows and pastures, lamb specialties of traditional Slovak cuisine wait for your visit right there in Koliba Papradno! Seasonal cheese products from sheep's milk and lamb can be purchased here, too. Koliba together with the open riding hall, playground and a gazebo with 60 seats are favorite places for celebrations, weddings or corporate events.

Let's open the new „chalet“ season by tasting of local specialties and singing with the live music on Easter in April. With music, we will welcome the autumn during the hunting feast in October and, in December, we are serving traditional regional pig slaughter specialties during the pig slaughter on St. Nicholas celebration.

Koliba is open from 11:00 to 20:00 on Fridays, Saturdays and Sundays and every day during the summer holidays.

Accommodation is available in the nearby guesthouse Agropenzión Grunt.



# Kultúrne a športové podujatia

## Cultural and sporting events

Každoročné ľudové zvyky, ako pochovávanie basy, stavanie a válanie májov či oslava svätého Mikuláša, sú v Papradne už zaužívané tradície. Veľkej návštevnosti sa tešia aj miestne Ondrejovské hody či medzinárodné stretnutie Čechov a Slovákov na Stratenci pri príležitosti oslavy víťazstva boja nad fašizmom.

Príťažlivé a populárne sú aj výstavy výšiviek, veľkonočných vajčiek, korbáčov a košíkov, ktoré zručne vyrábajú samotní obyvatelia Papradna.

The annual folk customs such as burying the bass, erecting and rolling maypole and celebration of St. Nicholas are already well established Papradno traditions. Also the local St. Ondrej's feast or international meeting of the Czechs and Slovaks on Stratenc mountain to celebrate the victory of fight against fascism enjoy a large attendance.

Exhibitions of embroidery, Easter eggs, twig whips and baskets skillfully produced by Papradno inhabitants themselves are also attractive and popular.





Súťaživého ducha v obci udržiavajú miestne a regionálne folklórne súťaže, ktoré sú zároveň aj prehliadkou umenia heligónkarov, ľudovej hudby, sólistov, spevákov a speváckych skupín. Papradno na podobných podujatiach reprezentuje folklórny súbor Podžiaran, ktorý je zároveň aj nositeľom folklórnych tradícií v obci.

Competitive spirit in the village is maintained by local and regional folk competitions, which at the same time are an overview of the art of Heligónka players (Heligónka is Czech and Slovak musical instrument, a type of portable harmonium, similar to accordion), folk music, soloists, singers and singing groups. In these and similar events, Papradno is represented by folklore group „Podžiaran“, the holder of folk traditions in the village.





Okrem kultúry žije Papradno aj pohybom, napríklad tradičným májovým výstupom na Javorník. V Papradne trénujú až tri futbalové družstvá: muži, dorastenci a žiaci. Obec úspešne reprezentujú v 1. triede oblastnej ligy.

In addition to culture, Papradno is full of physical activity, for example traditional May hike to Javornik peak. Three football teams perform their football practice in Papradno: men, juniors and children. All of them successfully represent the village in the first class of regional league.



## Zaujímavosti

Zo smrekov z Papradňanskej a Marikovskej doliny boli vyrobené lode, v ktorých sa v roku 1492 doplavil do Ameriky Krištof Kolumbus.

Tieto závery priniesol nedávny výskum španielskych kráľovských archívov. Potvrdená bola dokonca aj domnienka madridského historika Augusta Hectora Rugamu, podľa ktorého boli pri výstavbe minimálne dvoch lodí z Kolumbovej objaviteľskej flotily použité *masteleros di pueblo Papradini*, čiže sťažne pochádzajúce z dediny Papradno.

Obec Papradno je hrdá na to, že už v 15. storočí poznali talianski a španielski lodiari silu hornopovažského dreva.

## Fun Facts

Ships, in which Christopher Columbus sailed to America in 1492, were made from spruce timber grown in the valleys of Papradno and Marikova.

This conclusion has been made based on recent research of the Spanish royal archives. Confirmed Even the assumption of Madrid historian Augusto Hector Rugama was confirmed, according to whom at least in construction of two of the ships from Columbus exploratory fleet used *masteleros di pueblo Papradini*, meaning masts coming from the village of Papradno.

The village of Papradno is proud of the fact that already in the 15th century the Italian and Spanish shipbuilders were familiar with the strength of the wood from Horné Považie region.

Papradnianske stromy  
pomohli objaviť Ameriku!

Trees from Papradno forests  
helped to discover America!

# Turistika a cykloturistika

## Turistika

Pohorie Javorníky je turistickým lákadlom pre rodiny s deťmi i pre tých, ktorí potrebujú vybiť energiu na náročnejšej túre.

Ideálnym štartom na prechádzky je pre svoje umiestnenie v údolí obec Papradno, ale obľúbené sú aj trasy, ktoré Papradnom len prechádzajú.

Turistický okruh Javorník prevedie turistov na šestnástich kilometroch Javorníkom, najvyšším vrchom pohoria na slovensko-českej štátnej hranici, Stratencom s novou vyhliadkovou vežou či odpočívadlom Bukovina. Na trase, ktorá začína v Papradne, informuje o faune, flóre a iných zaujímavostiach 5 informačných tabúľ. Oddýchnuť si môžete na viacerých odpočívadlách, v besiedkach či pri bezpečných kamenných ohniskách.

O niečo dlhšia, devätnástkilometrová túra z Považskej Bystrice do Podjavorníka prevádza návštevníkov Marikovskou a Papradňanskou dolinou. Chodník prechádza aj ukázkovým lazničným osídlením s typickou ľudovou architektúrou.

# Hiking and biking

## Hiking

Mountain range Javorniky is a tourist attraction for families with children and for those who need to work off their energy on a demanding trek.

The village of Papradno is an ideal starting point for walks thanks to its location in the valley; trails just crossing Papradno, however, are also favourite.

Tourist circuit „Javorník“ is a sixteen kilometers long trail through Javorník, the highest mountain on Slovak-Czech state border, mount Strateneč with a new observation tower and rest area Bukovina. There are five information boards that provide information on the fauna, flora and other attractions to be seen on this trail starting in Papradno. You can relax in several rest areas, in gazebos or at the safe stone fireplaces.

A little longer hike of nineteen kilometers from Považská Bystrica to Podjavorník guides visitors through Marikovská and Papradňanská valleys. Walkway passes through the mountain settlement with typical folk architecture.





## Cykloturistika

Horné Považie poskytuje záujemcom o cykloturistiku bohaté možnosti na zoznámenie sa s kultúrno-prírodnými klenotmi tejto oblasti prostredníctvom dvoch kolies.

Určite nevynechajte napríklad modrú vážsku cyklo-magistrálu Udiča – Podvažie. Necelých 50 km dlhá cyklotrasa vás prevedie Marikovskou dolinou i cez viacero obcí, napríklad Prosné, Hatné, Dolnú a Hornú Marikovú, až na rázcestie k osade Vlkov. Po stúpaní na Malý Javorník sa zrelaxujete pri plynulej ceste nadol cez Podjavorník a Papradno až do Jasenice. Cestou si môžete urobiť niekoľko odbočiek do okolitých malebných osád.

**Či už sa vyberiete na pešiu túru, alebo prevetráte bicykel, pribalte si pred odchodom na výlet mapu, vezmite si dostatok vody na pitie a nezabudnite svojim blízkym alebo recepcii hotela oznámiť, kam plánujete vyraziť.**

## Biking

Region Horné Považie provides those interested in cycling plentiful opportunities for getting to know the cultural and natural jewels of this area on two wheels.

Be sure not to miss the blue bike path Udiča – Podvažie. Less than 50 km-long bike path takes you through Marikova valley and through several villages, such as Prosné, Hatné, Dolná a Horná Mariková up to the crossroads to the small village of Vlkov. After the climb to the Small Javorník peak you can relax on a smooth way down to Jasenica through Podjavorník and Papradno. Along the way you can make some excursions into the surrounding picturesque villages.

Whether you choose to hike or ride a bike, do not forget to pack a map, take plenty of water to drink and remember to notify your relatives or the reception desk about your trip plan before leaving on a trip.



## Kultúrne, športové a záujmové podujatia

### • Január

- Ples ZRŠ Papradno
- Obecný ples

### • Február

- Fašiangy spojené so zábavou  
a pochovávaním basy

### • Marec

- Koliba Papradno – Jahňacie hody
- Veľkonočný výstup na Holý vršok

### • Apríl

- Stretnutie heligónkarov
- Regionálna folklórna súťažná spevácka prehliadka
- Turistický výlet – Nízke Tatry
- Stavanie mája

### • Máj

- Deň matiek
- Krajská folklórna súťažná spevácka prehliadka
- Výročie oslobodenia
- Koliba Papradno – Bačova cesta spojená  
s oslavou MDD
- Váňanie mája

## Cultural, sporting and interest events

### • January

- Papradno Elementary School Ball
- Village Ball

### • February

- Fašiangy (pre-Lent Carnival) – local traditional  
entertainment with a so-called Burial  
of the Bass (ending of all entertainment  
before Lent)

### • March

- Koliba Papradno – lamb feast
- Climb to Holý vršok peak during Easter

### • April

- Meeting of heligónka players
- Regional folk singing competition tour
- Hike – Low Tatras
- Erecting a maypole

### • May

- Mother's Day
- Regional folk singing competition tour
- Anniversary of the liberation
- Koliba Papradno – „Shepherd' way“ with  
the celebration of Children's Day
- Maypole rolling

## • Jún

- V srdci Javorníkvo

## • Júl

- Letné kino – každý piatok
- Cyklistické výlety – Papradno, Podjavorník

## • August

- Letné kino – každý piatok
- Koliba Papradno – Jazdecké hry
- Cyklistické výlety – Papradno, Podjavorník

## • September

- Koliba Papradno – Papradňanský boľceň
- Pivný festival
- Tradičný výlet turistov – Vysoké Tatry

## • Október

- Mesiac úcty k starším spojený s výstavkou ovocia a zeleniny

## • November

- Koliba Papradno – Víkend poľovníckych špecialít
- Ondrejovské hody

## • December

- Koliba Papradno – Mikulášska zabíjačka
- Mikuláš v obci, rozsvietenie vianočného stromčeka
- Vianočný koncert „Od Betléma ňedaľeko“
- Štefanský výstup na Kopanicu
- Uvítanie nového roka spojené s ohňostrojom

## • June

- In the heart of Javorníkvo

## • July

- Summer cinema – every Friday
- Biking tours – Papradno, Podjavorník

## • August

- Summer cinema – every Friday
- Koliba Papradno – Equestrian Games
- Biking tours – Papradno, Podjavorník

## • September

- Koliba Papradno – Papradňanský boľceň (local tractor show)
- Beer festival
- Traditional hiking trip – High Tatras

## • October

- Month of Respect for elders, with a small exhibition of fruits and vegetables

## • November

- Koliba Papradno – Weekend of hunting specialties
- Feast of St. Ondrej

## • December

- Koliba Papradno – St. Nicholas pig slaughter
- St. Nicholas celebration in the village, Christmas Tree Light Up
- Christmas Concert „Od Betléma ňedaľeko“ (Not far from Bethlehem)
- Climb to Kopanica peak on the Day of St. Stephen
- New year's celebration with fireworks

# Kontakty

## Oblasťná organizácia cestovného ruchu Región Horné Považie

✉ Centrum 16/21, 017 01 Považská Bystrica  
☎ +421 908 826 035  
@ oocr.hornepovazie@gmail.com  
🌐 www.hornepovazie.sk

## Turistická informačná kancelária

✉ Centrum 16/21, 017 01 Považská Bystrica  
☎ +421 42/432 65 45 ☎ +421 917 450 658  
@ info@tikpb.sk  
🌐 www.pxcentrumpb.sk

# Contacts

## Horné Považie Tourist Association

✉ Centrum 16/21, 017 01 Považská Bystrica  
☎ +421 908 826 035  
@ oocr.hornepovazie@gmail.com  
🌐 www.hornepovazie.sk

## Tourist Information Office

✉ Centrum 16/21, 017 01 Považská Bystrica  
☎ +421 42/432 65 45 ☎ +421 917 450 658  
@ info@tikpb.sk  
🌐 www.pxcentrumpb.sk

Realizované  
s finančnou podporou



Obecný úrad / Municipal Office

✉ Papradno 315  
018 13 Papradno

☎ +421 42/439 33 31

@ papradno@papradno.sk

🌐 www.papradno.sk

📍 49°13'51" S 18°24'32" V